

Dora Pejačević

Minijature za glasovir
Piano Miniatures
Klavierminiaturen

2. izdanje / 2nd Edition / 2. Auflage

Svezak / Volume / Band
III

Izdavač / Publisher / Herausgeber

Muzički informativni centar Koncertne direkcije Zagreb
Croatian Music Information Centre
www.mic.hr

Urednici / Editors / Redakteure

Ivan Živanović, Davor Merkaš

Redaktorica / Music Editor / Musikredakteurin

Ida Gamulin

Priredio / Revised by / Revidiert von

Felix Spiller

Ovo izdanje financijski su potpomogli Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i Grad Zagreb,
Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport.

This publication was financially supported by the Ministry of Culture of the Republic of Croatia and City of Zagreb,
City Office for Education, Culture and Sports.

Diese Edition wurde finanziell durch das Kulturministerium der Republik Kroatien, als auch der Stadt Zagreb,
Stadtamt für Bildung, Kultur und Sport gefördert.

© 2013 by Muzički informativni centar Koncertne direkcije Zagreb

Zabranjeno je svako neovlašteno kopiranje i umnožavanje, distribuiranje, iznajmljivanje, posudba ovog materijala
ili bilo kojeg njegovog dijela bez dozvole izdavača. Sva prava proizvođača i vlasnika djela su pridržana.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law. All rights reserved.

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. Alle Rechte vorbehalten.

MIC 6.22gm3

ISMN 979-0-801337-20-7 (svezak / Volume / Band III)

ISMN 979-0-801337-23-8 (cjelina / all 3 volumes / alle 3 Bände)

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 834620

Dora Pejačević

Minijature za glasovir
Piano Miniatures
Klavierminiaturen

2. izdanje / 2nd Edition / 2. Auflage

Svezak / Volume / Band
III

Redaktorica / Music Editor / Musikredakteurin
Ida Gamulin

Muzički informativni centar Koncertne direkcije Zagreb
Croatian Music Information Centre
Kroatisches Musikinformationszentrum
Zagreb 2013.

Color profile: Generic CMYK printer profile
Composite Default screen



Pejacevic Minijature 03-02.prn 4
D:\Posao\Aa CD\MIC KDZ\Uvodnice\Pejacevic\Minijature\Prijelom\Pejacevic Minijature 03-02.vp
16. travanj 2013 20:58:38



Sadržaj / Contents / Inhaltverzeichnis

Svezak 3 / Volume 3 / Band 3

Minijature za glasovir Dore Pejačević	VII
O skladateljici	XIII
Piano Miniatures by Dora Pejačević	XV
About the Composer	XXI
Klavierminiaturen von Dora Pejačević	XXIII
Über die Komponistin	XXIX
Zahvale / Acknowledgements / Danksagung	XXXII

Blumenleben / Život cvijeća / Flowers' Life op. 19

1. Schneeglöckchen / Visibabe / Snowdrops	1
2. Veilchen / Ljubice / Violets	4
3. Maiglöckchen / Đurđice / Lilies of the Valley	5
4. Vergissmeinnicht / Potočnice / Forget-me-not	7
5. Rose / Ruža / Rose	8
6. Rote Nelken / Crveni karanfili / Red Carnations	11
7. Lilien / Ljiljani / Lilies	16
8. Chrysanthemen / Krizanteme / Chrysanthemums	18

Zwei Klavierskizzen / Dvije skice za glasovir / Two Piano Sketches op. 44

1. An Dich! / Tebi! / To Thee!	20
2. Vor deinem Bild / Pred tvojom slikom / Before Thy Picture	22

Blütenwirbel / Cvjetni vrtlog / A Whirl of Blossoms op. 45

Verzija / Version / Fassung I	24
Verzija / Version / Fassung II	29

Zwei Nocturnes / Dva nokturna / Two Nocturnes op. 50

Humoreske / Humoreska / Humoresque op. 54(a)

Caprice / Hir / Caprice op. 54(b)

V

Blumenleben / Život cvijeća / Flowers' Life

I.

Schneeglöckchen / Visibabe / Snowdrops

Dora Pejačević, op. 19

Allegro moderato

mp

5

rit. *a tempo*

mf

9

mp

14

rall.

19

mf non legato

III.

Maiglöckchen / Durdice / Lilies of the Valley

Allegretto vivace e leggiero

op. 19

Musical notation for measures 1-7. The piece is in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'Allegretto vivace e leggiero'. The first system shows the right hand with chords and the left hand with a simple eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *mp*.

Musical notation for measures 8-14. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active eighth-note accompaniment. The dynamic remains *mp*.

Musical notation for measures 15-21. The right hand features more complex chordal textures. The dynamic is *mf*. The tempo marking *rall.* appears above measure 19, and *a tempo* appears above measure 20.

Musical notation for measures 22-27. The tempo is marked **Poco meno mosso**. The right hand has a melodic line with accents. The dynamic is *p* in measure 22 and *mp* in measure 23. The marking *m.s.* (more sostenuto) is placed above measure 23.

Musical notation for measures 28-34. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a simple accompaniment. The dynamic is *p*.

Musical notation for measures 35-40. The piece concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.). The dynamic is *p*.

V.
Rose / Ruža / Rose

op. 19

Moderato con moto

un poco stretto

mp

a tempo

mf

ritard.

mf

mp

Allegro

mp

mp

mf

VI.

Rote Nelken / Crveni karanfili / Red Carnations

op. 19

Allegro vivace

mf

mf

6

11

f

mp

16

8va

mf

20

mp

mf

24

8va

mp

f

VII. Lilien / Ljiljani / Lilies

op. 19

Andante (con gravita)

8^{va}

p sostenuto

mp

8

p

mf

15

mp

mf

21

mp

mf

un poco stretto

27

a tempo

rit.

32

mp

p

8^{va}

Zwei Klavierskizzen / Dvije skice za glasovir / Two Piano Sketches

I.

An Dich! / Tebi! / To Thee!

Dora Pejačević, op. 44

Mäßig bewegt

mp

5 *poco rit.*

9 *mf* *rubato* *rall.*

13 *mf* *a tempo*

17 *ff* *appassionato*

20 *f* *m.d.* *m.s.* *mf* *m.d.* *m.s.*

Zwei Nocturnes / Dva nokturna / Two Nocturnes

I.

Sehr ruhig, mit innigem Ausdruck

Dora Pejačević, op. 50

p *dolce*

6

10 *mf*

14 *p*

18 *cresc.*

Caprice / Hir / Caprice

Dora Pejačević, op. 54(b)

Vivace grazioso

mf
legg.

7

This system contains the first five measures of the piece. It begins with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The first measure is a whole rest in the treble and a quarter note in the bass. The second measure is a repeat sign. The third measure starts with a quarter rest in the treble and a quarter note in the bass. The fourth and fifth measures continue the melodic line in the treble and bass. A fermata is placed over the final note of the fifth measure. A fingering of 7 is indicated for the final note in the treble.

5

7

This system contains measures 5 through 8. It continues the melodic and harmonic development from the first system. A fermata is placed over the final note of the eighth measure. A fingering of 7 is indicated for the final note in the treble.

9

poco rit. a tempo

mf

This system contains measures 9 through 12. It features a tempo change from 'poco rit.' to 'a tempo' between measures 10 and 11. The dynamics are marked 'mf'. The music consists of a series of chords and arpeggiated figures in both hands.

13

poco rit. 1. a tempo

6

mf

This system contains measures 13 through 16. It features a tempo change from 'poco rit.' to '1. a tempo' between measures 14 and 15. A first ending bracket spans measures 15 and 16. A fingering of 6 is indicated for the final note in the treble. The dynamics are marked 'mf'.

17

2. a tempo

f

6 11

This system contains measures 17 through 19. It features a second ending bracket spanning measures 17 and 18. The dynamics are marked 'f'. Fingerings of 6 and 11 are indicated for notes in the treble.

20

11

This system contains measures 20 through 22. It continues the melodic line in the treble and bass. A fingering of 11 is indicated for a note in the treble.